ASPEN SIERRA UNIVERSAL COLLAR™

CERVICAL COLLAR
ZERVIKALORTHESE
CUELLO CERVICAL
COLLARE CERVICALE
COLLIER CERVICAL
NEKBRACE
KRČNÍ LÍMEC
HALSHVIRVELKRAVE
AYXENIKO ΚΟΛΑΡΟ
CERVIKAL KRAGE
SZYJNY KOŁNIERZ ORTOPEDYCZNY
KAULATUKI
NACKKRAGE
ШЕЙНЫЙ КОРСЕТ
COLAR CERVICAL
颈托

ASPEN SIERRA ADULT UNIVERSAL

ASPEN SIERRA CHILD

MD MEDICAL DEVICE

SINGLE PATIENT- MULTIPLE USE

CAUTION

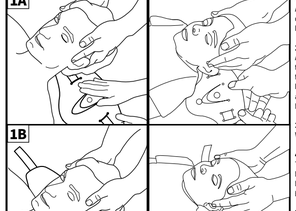
EC REP **EMERGO EUROPE** Westervoortsedijk 60, 6827 AT Arnhem The Netherlands

Pat. aspenmp.com/patents

Aspen Medical Products, LLC
6481 Oak Canyon, Irvine, CA 92618-5202 USA
aspenmp.com • +1-800-295-2776 • +1-949-681-0200
©2023 Aspen Medical Products, LLC. All Rights Reserved.
PK0050J revised 03/2023

ADULT UNIVERSAL	CHILD

1A



1B

2A

2B

3

4

ENGLISH

1. BACK PANEL
A. Maintain head in neutral alignment. Position the back panel beside patient, press down to compress bedding, and slide behind neck.
B. Center the back panel so the loop straps are between the ear and the trapezius.

2. FRONT PANEL
A. Pull the two sides of the front panel apart, which "lowers" the chin piece, and position the chin piece so it is even with the front of the patient's chin. Now place the sides of the front panel onto the trapezius muscles.
B. While holding the bottom of the front panel, lift each side up, as high over the trapezius as possible, and position the side of the front panel against the side of the neck. (The longer the patient's neck, the higher the sides should be.)

3. ATTACH
With the front panel held in place, attach the loop straps on each side.

4. TIGHTEN
To tighten the collar, anchor your thumb or fingers in the trach hole and peel back the loop strap on one side. Push inward on the back edge of the front panel while pulling the loop strap out. Now lift the strap up and reattach. Tighten the other side equally so the back panel stays centered. Repeat until all "slack" has been tightened.

PROPER FIT
1. CHIN FLUSH?
The chin piece plastic should be flush with the end of the chin. If not, reposition the chin piece and retighten.
2. SLACK-OUT?
All "slack" between the front and back panels must be removed to ensure a secure fit. If necessary, retighten on both sides.
3. AIRWAY OK?
Check that the back of the chin piece does not contact the throat. If it does, release the loop and reapply the chin piece, taking care to lift the sides of the front panel higher off the trapezius.

The Sierra Universal and Child Collars are not intended for extended wear. If extended wear is anticipated, switch to the Aspen Cervical Collar or the Vista Cervical Collar.

INTENDED USE
To provide motion restriction of the cervical spine.

INDICATIONS
Decompressive procedures, Fracture management, Postsurgical stabilization, Whiplash, Sprains/strains, Cervicogenic headache, Cervical disc syndrome, Musculoskeletal pain, Radiculopathy.

CONTRAINDICATIONS
Hypersensitivity or allergies to any of the materials from which the brace is made. Swelling of the lymphatic tissue caused by circulatory disorders. Patients who are not allowed to wear a brace according to medical instructions.

PRECAUTIONS
READ INSTRUCTIONS BEFORE USE. Proper training in the use of this device should take place before it is applied. These directions are guidelines only and are not offered as medical recommendations. If you suffer from a serious medical condition, we strongly suggest that you consult with a licensed health care professional before using this product. Proper fitting is required for this product to be effective. Under some circumstances, this product may be prescribed by a physician. Please see the limited warranty for further information.

CARE INSTRUCTIONS
Hand wash only at 30° C; Wash with mild detergent; Air dry; Do not use bleach or other chemicals.

MATERIALS
Nylon, HDPE, Polycarbonate, Polyurethane, EVA.

NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.

DISPOSAL
Product may be safely disposed in accordance with local laws.

REPORTING
Please report any serious incident involving the use of this device to both the Competent Authority in your state and to the manufacturer (listed on this document).

LIMITED WARRANTY
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, warrants to the user who originally purchases this product that it is free from defects in material and workmanship. The sole obligation of Aspen Medical Products, LLC in the event of breach of warranty shall be to repair or replace the defective product or part(s).

Aspen Medical Products, LLC shall have no obligation under this limited warranty in the event:
(a) The product was not purchased from Aspen Medical Products, LLC or through its authorized channels of distribution;
(b) The product is altered;
(c) Any parts not supplied by Aspen Medical Products, LLC are inserted into the product; or
(d) The product is not used in accordance with the Aspen Medical Products, LLC Instructions for Use.

THE FOREGOING IS THE SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY FOR FAILURE IN SERVICE OF, OR DEFECT IN, THE PRODUCT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC SHALL NOT BE LIABLE UNDER THIS OR ANY IMPLIED WARRANTY FOR ANY DIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR USE. ANY ALL OBLIGATIONS OR LIABILITIES ON THE PART OF ASPEN MEDICAL PRODUCTS FOR DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OF THE PRODUCTS, WHICH ARE HEREBY DISCLAIMED AND EXCLUDED BY ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary from location to location.

A listing of authorized distributors in your area is available upon request.

DEUTSCH

ASPEN MEDICAL PRODUCTS GmbH Im Leuschnerpark 4, 64347 Griesheim
aspenmp.de · +49 (0) 6155.899719-0 · Pat. aspenmp.de/patents

1. NACKENTEIL
A. Kopf in einer neutralen Stellung halten. Das Nackenteil neben den Patienten legen, das Bettzeug nach unten drücken und das Nackenteil unter den Nacken schieben.
B. Das Nackenteil so zentrieren, dass die Riemen zwischen Ohr und Trapezmuskel liegen.

2. VORDERTEIL
A. Die zwei Seiten des Vorteils auseinanderziehen, so dass das Kinnstück abgesenkt wird. Dann das Kinnstück so positionieren, dass es eben mit der Vorderseite des Kinns des Patienten abschließt. Die Seiten des Vorderteils auf die Trapezmuskeln legen.
B. Das Vorderteil an der Unterseite festhalten und beide Seitenteile so hoch wie möglich (bei den Trapezmuskeln) anheben und an der Seite des Halses anlegen. (Je länger der Hals des Patienten ist, desto höher müssen die Seiten hochgezogen werden.)

3. BEFESTIGUNG
Befestigen Sie die Schlaufenbänder auf beiden Seiten. Halten Sie dabei das Vorderteil in seiner Position.

4. STRAFF ZIEHEN
Um die Zervikalorthese festzuziehen, verankern Sie Ihren Daumen oder Ihre Finger im Gürteloch und ziehen Sie den Schlaufenriemen auf einer Seite zurück. Drücken Sie, während Sie den Schlaufenriemen herausziehen, die hintere Kante der Frontblende nach innen. Heben Sie jetzt den Gurt an und befestigen Sie ihn wieder. Ziehen Sie die andere Seite gleichmäßig fest, damit das Rückenteil zentriert bleibt. Wiederholen Sie den Vorgang so lange, bis alle Lose beseitigt sind.

RICHTIGER SITZ
1. SCHLIESST DAS KINN BÜNDIG AB?
Der Kunststoff des Kinnstücks muss bündig mit dem Kinnende abschließen. Andernfalls muss das Kinnstück neu positioniert und neu gestrafft werden.
2. KEINE LOCKERN STELLEN?
Sämtliche lockeren Stellen zwischen dem Vorder- und Nackenteil müssen gestrafft werden, um einen sicheren Sitz zu gewährleisten. Falls notwendig, müssen beide Seiten erneut gestrafft werden.
3. LUFTWEG OK?
Vergewissern Sie sich, dass die Rückseite des Kinnteils nicht mit der Kehle in Berührung kommt. Falls dies der Fall ist, lösen Sie die Schlaufe und legen Sie das Kinnteil wieder an. Achten Sie darauf, dass die Seiten des Vorderteils höher vom Trapez angehoben werden.

Die Sierra Universal und Child Zervikalorthesen ist nicht für langzeitiges Tragen bestimmt. Falls ein langzeitiges Tragen erwartet wird, sollte zum Aspen- oder Vista-HWS-Kragen gewechselt werden.

VERWENDUNGSZWECK
Um eine Bewegungseinschränkung der Halswirbelsäule zu ermöglichen.

ANWEISUNGEN
Dekompressive Verfahren, Behandlung von Knochenbrüchen, postchirurgische Stabilisierung, Schleudertrauma, Verrenkungen/Spannungen, zervikogener Kopfschmerz, Bandscheibensyndrom, muskuloskelettale Schmerzen, Radikulopathie.

KONTRAINDIKATIONEN
Überempfindlichkeit oder Allergien gegen die Materialien, aus denen die Stütze besteht. Anschwellen des Lymphgewebes hervorgerufen durch Blutkreislaufstörungen. Patienten, die entsprechend den medizinischen Anweisungen keine Stütze tragen dürfen.

VORSICHTSMASSNAHMEN
LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE ANWEISUNGEN. Die Anwendung dieses Geräts sollte vor dem Einsatz angemessen geschult werden. Diese Anweisungen dienen nur als Richtlinie und sind nicht als medizinische Empfehlungen zu verstehen. Wenn Sie unter einer ernsten Krankheit leiden, empfehlen wir Ihnen, dass Sie einen lizenzierten Gesundheitsexperten zu Rate ziehen, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Dieses Produkt muss richtig angelegt werden, um wirksam zu sein. Unter manchen Bedingungen kann dieses Produkt von einem Arzt angeordnet werden. Bitte beachten Sie die beschränkte Garantie für weitere Informationen.

PFLEGEHINWEISE
Nur von Hand waschen bei 30 °C; mit einem milden Reinigungsmittel waschen; an der Luft trocknen; keine Bleiche oder sonstige Chemikalien verwenden.

MATERIALIEN
Nylon, HDPE, Polycarbonat, Polyurethan, EVA.

OHNE NATURKAUTSCHUKLATEX.

ENTSORGUNG
Das Produkt kann sicher entsprechend der örtlichen Gesetzgebung entsorgt werden.

MELDUNG
Bitte melden Sie alle schweren Zwischenfälle im Zusammenhang mit der Anwendung dieser Vorrichtung der zuständigen Behörde in Ihrem Staat und dem (in diesem Dokument aufgelisteten) Hersteller.

BESCHRÄNKTE GARANTIE
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618 garantiert dem Benutzer, der dieses Produkt ursprünglich gekauft hat, dass es frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sein wird. Die einzige Verpflichtung von Aspen Medical Products, LLC bei einer Garantieverletzung wird die Reparatur oder der Ersatz des defekten Produktes oder des Teils/der Teile sein.

Aspen Medical Products, LLC wird unter dieser beschränkten Garantie keine Verpflichtung haben, wenn:
(a) das Produkt nicht bei Aspen Medical Products, LLC oder über seine autorisierten Vertriebskanäle erworben wurde;
(b) das Produkt verändert wurde;
(c) irgendwelche, nicht von Aspen Medical Products, LLC bereitgestellte Teile in das Produkt eingefügt werden, oder
(d) das Produkt nicht entsprechend der Gebrauchsanweisungen von Aspen Medical Products, LLC verwendet wird.

DAS VORSTEHENDE IST DIE EINZIGE UND AUSSCHLIESSLICHE ABHILFE BEI EINEM AUSFALL ODER DEFEKT DES PRODUKTES. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC HAFTET NICHT UNTER DIESER ODER JEDER ANDEREN GARANTIE FÜR DIRECKTE, SPEZIELLE, ZUFÄLLIGE ODER FOLGESCHÄDEN. DIESE GARANTIE ERSETZT ALLE ANDEREN GARANTIEN, AUSDRÜCKLICH ODER STILLSCHWEIGEND, EINSCHLIESSLICH DIE GÜNSTIGKEIT DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK UND ALLE VERPFLICHTUNGEN ODER HAFTUNGEN SEITENS ASPEN MEDICAL PRODUCTS FÜR SCHÄDEN, DIE SICH AUS ODER IN VERBINDUNG MIT DER NUTZUNG DER PRODUKTE ERGEBEN, WELCHE HIERMIT VON ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC ABGELEHNT UND AUSGESCHLOSSEN WERDEN.

Diese Garantie gibt Ihnen konkrete Rechtsansprüche und Sie könnten andere Rechte haben, die je nach Standort variieren.

Eine Liste der autorisierten Lieferanten in Ihrer Gegend ist auf Anfrage verfügbar.

Hinweis für Sehbehinderte und Blinde:
Das Produkt wird von Fachpersonal an den Patienten abgegeben und dieser wird in den Gebrauch eingewiesen.

ESPAÑOL

1. PANEL POSTERIOR
A. Mantenga la cabeza alineada neutralmente. Coloque el panel posterior junto al cuello del paciente; presione la superficie de apoyo para deprimirla, y deslice el panel por debajo del cuello.
B. Centre el panel posterior de modo que las correas queden entre la oreja y los músculos trapecios.

2. PANEL DELANTERO
A. Separe los dos costados del panel delantero, lo cual "baja" la pieza del mentón, y coloque ésta de modo que quede pareja con la parte delantera del mentón del paciente. Ahora coloque los costados del panel delantero sobre los músculos trapecios.
B. Mientras sujeta la parte inferior del panel delantero, levante cada costado por sobre los trapecios tanto como pueda, y coloque el costado del panel delantero contra el costado del cuello. (Cuanto más largo sea el cuello del paciente, más arriba deben estar los costados.)

3. SUJECIÓN
Con el panel frontal sujeto en su lugar, adhiera las correas a cada costado.

4. AJUSTE
Para ajustar el cuello ortopédico, coloque el pulgar o utilice un dedo en la abertura de la traqueotomía y despegue la correa a uno de los costados. Presione hacia adentro sobre el borde posterior del panel frontal mientras tira la correa hacia afuera. Ahora levante la correa y adhiérala nuevamente. Ajuste el otro costado de la misma manera para que el panel posterior permanezca centrado. Repita hasta haber eliminado toda "holgura".

CALCE ADECUADO
1. ¿EL MENTÓN NO SOBRESALE?
La pieza plástica del mentón debe quedar a ras con el extremo del mentón. De lo contrario, modifique la posición de la pieza del mentón y vuelva a ajustar.
2. ¿QUEDÓ HOLGADO?
Toda "holgura" entre los paneles delantero y posterior debe ser eliminada para asegurar un calce firme. Si es necesario, ajuste otra vez ambos costados.
3. ¿EL TUBO ENDOTRAQUEAL ESTÁ DESPEJADO?
Verifique que la parte posterior de la pieza del mentón no esté en contacto con la garganta. En ese caso, suelte la correa y reemplace la pieza del mentón, teniendo cuidado de levantar los costados del panel frontal sobre los músculos trapecios.

Los cuellos Sierra Universal y Pediátrico no son aptos para uso prolongado. Si se requiere uso prolongado, opte por el Collar cervical Aspen o el Collar cervical Vista.

USO PREVISTO
Para restringir el movimiento de la columna cervical.

INDICACIONES
Procedimientos de descompresión, manejo de fracturas, estabilización posquirúrgica, lesiones por latigazo cervical, torceduras, distensiones, dolor cervicogénico, hernia discal cervical, dolor musculoesquelético, radiculopatía.

CONTRAINDICACIONES
Hipersensibilidad o alergia a cualquiera de los materiales de fabricación del soporte. Inflamación del tejido linfático causado por trastornos circulatorios. Pacientes que, de acuerdo a instrucciones médicas, no están autorizados a usar un soporte.

PRECAUCIONES
LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO. Se necesita una capacitación adecuada acerca del uso de este dispositivo antes de colocarlo. Estas instrucciones son solo pautas y no se ofrecen como recomendaciones médicas. Si padece una afección médica grave, le recomendamos muy especialmente que consulte con un profesional de la salud con licencia antes de usar este producto. Se requiere un ajuste adecuado para que este producto sea eficaz. En algunas circunstancias, este producto puede ser recetado por un médico. Consulte la garantía limitada para obtener más información.

INSTRUCCIONES DE CUIDADO
Lave a mano solamente y a 30 °C. Lave con detergente suave. Deje secar al aire. No use blanqueador ni otros productos químicos.

MATERIALES
Nailon, polietileno de alta densidad, policarbonato, poliuretano, goma EVA.

NO ESTÁ HECHO CON LÁTEX DE GOMA NATURAL.

ELIMINACIÓN
El producto se puede eliminar de forma segura de acuerdo a las normas locales.

INFORME
Informe de cualquier incidente grave relacionado con el uso de este dispositivo tanto a la autoridad competente de su estado como al fabricante (mencionado en este documento).

GARANTÍA LIMITADA
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garantiza al comprador original y al usuario que este producto está libre de defectos de material y mano de obra. La única obligación de Aspen Medical Products, LLC en el caso de violación de la garantía será que repare o reemplace el producto o las piezas con fallas.

Aspen Medical Products, LLC no tendrá obligación alguna respecto de esta garantía limitada en los siguientes casos:
(a) El producto no fue comprado a Aspen Medical Products, LLC ni a través de sus canales de distribución autorizados.
(b) El producto fue modificado.
(c) Cualquier repuesto no suministrado por Aspen Medical Products, LLC fue insertado en el producto.
(d) El producto no se utiliza de acuerdo con las Instrucciones de Uso de Aspen Medical Products, LLC.

EL PRESENTE CONSTITUYE EL RECURSO ÚNICO Y EXCLUSIVO POR INCUMPLIMIENTO DE SERVICIO O DEFECTO EN EL PRODUCTO. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC, NO TENDRÁ RESPONSABILIDAD ALGUNA CONFORME A ESTA GARANTÍA O CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA POR DAÑOS DIRECTOS, ESPECIALES, ACCIDENTALES O EMERGENTES. ESTA GARANTÍA SUSTITUYE A TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, INCLUSO LA GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO O USO DETERMINADO, Y TODAS LAS OBLIGACIONES O RESPONSABILIDADES POR PARTE DE ASPEN MEDICAL PRODUCTS POR LOS DAÑOS QUE SE DERIVEN O ESTÉN RELACIONADOS CON EL USO DE LOS PRODUCTOS, QUE POR LA PRESENTE SON RECHAZADOS Y EXCLUIDOS POR ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

La presente garantía le otorga derechos legales específicos que pueden variar según la ubicación.

Una lista de distribuidores autorizados en su área está disponible a su pedido.

ITALIANO

1. PANNELLO POSTERIORE
A. Tenere la testa in allineamento neutro. Disporre il pannello posteriore accanto al paziente, premere il giaciglio per comprimerlo e far scivolare il pannello dietro il collo del paziente.
B. Centrare il pannello posteriore in modo che le cinghiette in materiale Velcro morbido si trovino fra l'orecchio e il trapezio.

2. PANNELLO ANTERIORE
A. Estendere i due lati del pannello anteriore, cosa che "abbassa" il supporto per il mento, e posizionare quest'ultimo in modo che resti a filo con la parte anteriore del mento del paziente. Ora posizionare i lati del pannello anteriore sui muscoli del trapezio.
B. Tenendo fermo il fondo del pannello anteriore, sollevarne ciascun lato, il più possibile sopra il trapezio, e posizionare il lato del pannello anteriore contro il lato del collo. (Più lungo è il collo del paziente, più alti dovranno trovarsi i lati.)

3. COLLEGAMENTO
Tenendo in posizione il pannello anteriore, attaccare le cinghie su ogni lato.

4. STRINGIMENTO
Per stringere il collare, inserire il pollice e l'indice nel foro e tirare la cinghia su un lato. Spingere verso l'interno il bordo posteriore del pannello anteriore e tirare fuori la cinghia. Ora sollevare e riagganciare la cinghia. Stringere in modo analogo sull'altro lato in modo che il pannello posteriore resti centrato. Ripetere fino a eliminare tutte le parti allentate.

ADATTAMENTO ADEGUATO DEL COLLARE
1. MENTO A FILO?
Il supporto per mento in plastica deve restare a filo con l'estremità del mento. In caso contrario, riposizionare il supporto per mento e stringere di nuovo il collare.
2. ALLENTAMENTO ELIMINATO?
Ogni allentamento fra i pannelli anteriore e posteriore deve essere eliminato, per assicurarsi che il collare si adatti adeguatamente al paziente. Se necessario, stringere di nuovo entrambi i lati.
3. VIE RESPIRATORIE A POSTO?
Verificare che l'arrière de la mentonnière ne touche pas la gorge. Si c'est le cas, détachez la boucle et replacez la mentonnière, en prenant soin de soulever les côtés de la partie avant plus haut sur le trapèze.

Les colliers Sierra Universal (Taille unique) et Child (Enfant) ne sont pas prévus pour un port prolongé. Si vous envisagez le port prolongé d'un collier, nous vous recommandons alors d'utiliser le Collier cervical Aspen ou le Collier cervical Vista.

USO PREVISTO
Per fornire una limitazione del movimento del rachide cervicale.

INDICAZIONI
Procedure di decompressione, gestione delle fratture, stabilizzazione post-chirurgica, colpo di frusta, strappi, cefalea cervicale, sindrome del disco cervicale, dolore muscoloscheletrico, radiculopatia.

CONTROINDICAZIONI
Ipersensibilità o allergia ai materiali con i quali è composto il tutore. Gonfiore del tessuto linfatico causato da disturbi circolatori. Pazienti che non possono indossare un tutore secondo le istruzioni mediche.

PRECAUZIONI
LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO. Prima dell'applicazione di questo dispositivo è necessaria effettuare una formazione adeguata sull'utilizzo. Queste indicazioni sono solo linee guida e non sono offerte come raccomandazioni mediche. Se si soffre di una grave condizione medica, si consiglia vivamente di consultare un professionista sanitario autorizzato prima di utilizzare questo prodotto. Per l'efficacia di questo prodotto è necessario una vestizione adeguata. In alcune circostanze, questo prodotto può essere prescritto da un medico. Per ulteriori informazioni consultare la garanzia limitata.

ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE
Lavare a mano solo a 30° C; lavare con un detergente delicato; asciugare all'aria; non usare candeggina o altri prodotti chimici.

MATERIALI
Nylon, polietilene ad alta densità, policarbonato, poliuretano, EVA.

NON REALIZZATO CON LATTICE DI GOMMA NATURALE.

SMALTIMENTO
Smaltire il prodotto in sicurezza ai sensi delle norme locali.

SEGNALAZIONI
Si prega di segnalare qualsiasi incidente grave che coinvolge l'utilizzo di questo dispositivo sia all'autorità competente del tuo paese che al produttore (elencati in questo documento).

GARANZIA LIMITATA
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garantisce all'acquirente originale e all'utente originario questo prodotto che è privo di difetti materiali e di lavorazione. L'unico obbligo di Aspen Medical Products, LLC in caso di violazione della garanzia sarà quello di riparare o sostituire il prodotto o le parti difettose.

Aspen Medical Products, LLC non avrà alcun obbligo ai sensi della presente garanzia limitata nei seguenti casi:
(a) Il prodotto non è stato acquistato da Aspen Medical Products, LLC o attraverso i suoi canali di distribuzione autorizzati;
(b) Il prodotto è stato alterato;
(c) Sono state inserite nel prodotto parti non fornite da Aspen Medical Products, LLC; o
(d) Il prodotto non è utilizzato ai sensi delle istruzioni per l'uso fornite da Aspen Medical Products, LLC.

QUANTO SOPRA È L'UNICO ED ESCLUSIVO RIMEDIO PER IL MANCATO FUNZIONAMENTO O IL DIFETTO DEL PRODOTTO. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC NON SARÀ RESPONSABILE IN BASE A QUESTA O A QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA PER DANNI DIRETTI, SPECIALI, INCIDENTALI O CONSEQUENZIALI. LA PRESENTE GARANZIA SOSTITUISCE TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPRESSE O IMPLICITE, COMPRESA LA GARANZIA DI COMMERCIABILITÀ O IDONEITÀ PER UN PARTICOLARE SCOPO O USO, E TUTTI GLI OBBLIGHI E RESPONSABILITÀ DA PARTE DI ASPEN MEDICAL PRODUCTS PER DANNI DERIVANTI DA O IN RELAZIONE ALL'USO DEI PRODOTTI, CHE SONO QUI DECLINATI ED ESCLUSI DA ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

La presente garanzia conferisce all'utente diritti legali specifici e l'utente può avere altri diritti che variano da località a località.

L'elenco dei distributori autorizzati nella zona dell'utente è disponibile su richiesta.

FRANÇAIS

1. PARTIE ARRIERE
A. Maintenez la tête dans un alignement neutre. Positionnez la partie arrière à côté du patient, appuyez dessus pour comprimer le rembourrage et glissez-la sous la nuque.
B. Centrez la partie arrière de manière à positionner les sangles entre l'oreille et le trapèze.

2. PARTIE AVANT
A. Séparez les deux éléments composant la partie avant, ce qui a pour effet d' « abaisser » la mentonnière, et positionnez cette mentonnière de sorte qu'elle soit au niveau de l'avant du menton du patient. Ensuite, faites revenir les deux côtés de la partie avant sur les trapèzes.
B. Tout en maintenant le bas de la partie avant, remontez chacun de ces côtés le plus haut possible derrière le trapèze et positionnez-les de chaque côté du cou. (Plus le cou du patient est long, plus ces côtés doivent remonter.)

3. FIXATION
Avec la partie avant maintenue en place, attachez les sangles de chaque côté.

4. SERRAGE
Pour resserrer le collier, ancrez votre pouce ou vos doigts dans l'ouverture trachéale et tirez la bouche de sangle d'un côté. Poussez vers l'intérieur le bord arrière de la partie avant tout en tirant sur la sangle. Maintenant, soulevez la sangle et remettez-la en place. Serrez l'autre côté de la même manière afin que le panneau arrière reste centré. Répétez jusqu'à ce que tout le mou soit éliminé.

BON AJUSTEMENT
1. MENTONNIÈRE ALIGNÉE ?
La mentonnière en plastique doit être alignée sur l'extrémité du menton. Dans le cas contraire, repositionnez la mentonnière et resserrez-la.
2. ÉLI ÉLIMINÉ ?
Il est indispensable d'éliminer tout le « jeu » existant entre les parties avant et arrière pour assurer la sécurité du réglage. Si nécessaire, resserrez des deux côtés.
3. VOIE RESPIRATOIRE OK?
Vérifiez que l'arrière de la mentonnière ne touche pas la gorge. Si c'est le cas, détachez la boucle et replacez la mentonnière, en prenant soin de soulever les côtés de la partie avant plus haut sur le trapèze.

Les colliers Sierra Universal (Taille unique) et Child (Enfant) ne sont pas prévus pour un port prolongé. Si vous envisagez le port prolongé d'un collier, nous vous recommandons alors d'utiliser le Collier cervical Aspen ou le Collier cervical Vista.

UTILISATION PRÉVUE
Restreindre les mouvements de la colonne cervicale.

INDICATIONS
Procédures de décompression, gestion des fractures, stabilisation post-chirurgicale, coup du lapin, entorses, céphalées cervicales, syndrome discal cervical, douleurs musculo-squelettiques, radiculopathie.

CONTRE-INDICATIONS
Hypersensibilité ou allergies à l'un des matériaux utilisé pour fabriquer l'appareil. Gonflement du tissu lymphatique causé par des troubles circulatoires. Patients non autorisés à porter une attelle pour raisons médicales.

PRÉCAUTIONS
LIRE LES INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION. Une formation appropriée à l'utilisation de cet appareil doit avoir lieu avant son application. Ces instructions ne sont que des lignes directrices et ne constituent pas des recommandations médicales. Si vous souffrez d'un problème médical grave, nous vous conseillons vivement de consulter un professionnel de la santé agréé avant d'utiliser ce produit. Un réglage adéquat est nécessaire pour que ce produit soit efficace. Dans certaines circonstances, ce produit peut être prescrit par un médecin. Veuillez consulter la garantie limitée pour de plus amples informations.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN
Laver à la main uniquement à 30 °C ; Laver avec un détergent doux ; Sécher à l'air libre ; Ne pas utiliser d'eau de Javel ou d'autres produits chimiques.

MATÉRIAUX
Nylon, HDPE, polykarbonát, polyuretan, EVA.

PAS FABRIQUÉ AVEC DU LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL.

TRAITEMENT POUR ÉLIMINATION
Le produit peut être éliminé en toute sécurité conformément aux lois locales.

SIGNALEMENT
Veuillez signaler tout incident grave impliquant l'utilisation de ce dispositif à la fois à l'autorité compétente de votre État et au fabricant (figurant dans la liste présente dans ce document).

GARANTIE LIMITÉE
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garantit à l'utilisateur qui est l'acheteur d'origine de ce produit qu'il est exempt de tout défaut de matériau et de fabrication. La seule obligation d'Aspen Medical Products, LLC en cas de rupture de garantie est de réparer ou de remplacer le produit ou le (les) pièce(s) défectueuse(s).

Aux dans les cas suivants, Aspen Medical Products, LLC n'aura aucune obligation au titre de cette garantie limitée :
(a) Le produit n'a pas été acheté auprès d'Aspen Medical Products, LLC ou via ses canaux de distribution autorisés ;
(b) Le produit est modifié ;
(c) Toute pièce non fournie par Aspen Medical Products, LLC a été insérée dans le produit ; ou
(d) Le produit n'est pas utilisé conformément au mode d'emploi d'Aspen Medical Products, LLC.

CE QUI PRÉCÈDE EST LE SEUL ET UNIQUE RECOURS EN CAS DE défaut DE SERVICE OU DE DÉFECTUOSITÉ DU PRODUIT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC NE SERA PAS RESPONSABLE, EN VERTU DE LA PRÉSENTE GARANTIE OU DE TOUTE GARANTIE IMPLICITE, DE TOUT DOMMAGE DIRECT, SPÉCIAL, ACCESSOIRE OU CONSÉCUTIF. LA PRÉSENTE GARANTIE REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS LA GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, ET TOUTES LES OBLIGATIONS OU RESPONSABILITÉS DE LA PART DE ASPEN MEDICAL PRODUCTS POUR LES DOMMAGES RÉSULTANT DE OU LIÉS À L'UTILISATION DES PRODUITS, QUI SONT PAR LA PRÉSENTE DÉCLINÉS ET EXCLUS PAR ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques et vous pouvez avoir d'autres droits qui varient d'un endroit à l'autre.

Une liste des distributeurs autorisés dans votre région est disponible sur demande.

NEDERLANDS

1. ACHTERPANEEL
A. Houd het hoofd in een neutrale positie. Plaats het achterpaneel naast de patiënt, duw naar beneden op het matras en schuif het achter de nek.
B. Centreer het achterpaneel zodat het klittenband zich tussen het oor en de trapeziumspier bevindt.

2. VOORPANEEL
A. Trek de twee zijden van het voorpaneel uit elkaar, zodat het kinstuk "omlaag" komt, en plaats het kinstuk zo dat het gelijk staat met de voorkant van de kin van de patiënt. Plaats nu de zijkanten van het voorpaneel op de trapeziumspieren.
B. Houd de onderkant van het voorpaneel vast en til elke kant zo hoog mogelijk over de trapezius, en plaats de zijkant van het voorpaneel tegen de zijkant van de nek. (Hoe langer de nek van de patiënt, hoe langer de zijkanten moeten zijn.)

3. BEVESTIGEN
Met het voorstuk op zijn plaats, maakt u de bevestigingslus vast aan beide zijden.

4. STRAK TREKKEN
Om de nekbrace strakker aan te trekken, haak uw duim of vingers in het trachtgat en haal de bevestigingslus aan een kant eraf. Druk de rand van de achterkant van het voorpaneel naar binnen terwijl u de klittenband naar buiten trekt. Til nu de band omhoog en maak deze opnieuw vast. Trek de andere kant even strak zodat het achterpaneel in het gecentreerd blijft. Herhaal deze stappen totdat alle "speling" verwijderd is.

JUISTE PASVORM
1. SPELING BIJ DE KIN?
Het plastic kinstuk moet aansluiten op het uiteinde van de kin. Indien dit niet het geval is, dient u het kinstuk opnieuw te plaatsen en opnieuw strak te trekken.
2. JE OBSTRANEINA VEŠKERÁ VŮLE?
Pro zajištění bezpečného uchycení musí být mezi předními a zadním panelem odstraněna veškerá vůle. Je-li třeba, po obou stranách proveďte dotažení.
3. JSOU DÝCHACÍ CESTY V PORÁDKU?
Zkontrolujte, zda se zadní část dílu brady nedotýká hrdla. Pokud ano, uvolněte suchý zip a znovu aplikujte díl brady, přičemž dbejte na to, abyste zvedli boky předního panelu výše od trapézového svalu.

Krční ortézy pro děti a dospělé Sierra nejsou určeny k dlouhodobému nošení. Pokud se předpokládá prodloužené nošení, přejděte na krční límec Aspen nebo krční límec Vista.

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ
Poskytnout omezení pohybu krční páteře.

INDIKACE
Dekompresní procedury, Léčba zlomenin, Post-chirurgická stabilizace, Hyperflexe krku, Vyvrtnutí / natažení, Cervikogenní bolest hlavy, Syndrom krční ploténky, Bolesti pohybového aparátu, Radikulopatie.

KONTRAINDIKACE
Přecitlivělost nebo alergie na některý z materiálů, z kterých je podpěra vyrobena. Otok lymfatické tkáně způsobený poruchami oběhu. Pacienti, kteří nesmí nosit ortézu na základě lékařských pokynů.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ
PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE POKYNY. Před použitím tohoto zařízení je třeba zajistit řádné proškolení. Tyto pokyny jsou pouze pokyny a nejsou nabízeny jako lékařská doporučení. Pokud trpíte vážným zdravotním stavem, důrazně doporučujeme, abyste se před použitím tohoto produktu poradili s kvalifikovaným zdravotnickým pracovníkem. Aby byl tento produkt účinný, je nutné jeho správné nastavení. Za určitých okolností může tento produkt předepsat lékař. Další informace naleznete v omezené záruce.

POKYNY K PÉČI
Ruční praní pouze při 30 °C; Vyperte v jemném pracím prostředku; Sušte na vzduchu; Nepoužívejte bělidlo ani jiné chemické látky.

MATERIÁLY
Nylon, HDPE, polykarbonát, polyuretan, EVA.

NENÍ VYROBENO Z LATEXU Z PŘÍRODNÍHO KAUČUKU.

LIKVIDACE
Produkt může být bezpečně zlikvidován v souladu s místními zákony.

PODÁVÁNÍ ZPRÁV
Veškeré závažné nehody týkající se používání tohoto zařízení oznamte jak příslušnému orgánu ve vašem státu, tak výrobci (uvedenému

DANSK

1. BAGPANEL
A. Hold hovedet i neutral position. Placer bagpanelet ved siden af patienten, pres ned for at komprimere sengetøjet, og kom bag om nakken.
B. Centrer bagpanelet, så lukkestropperne er mellem ret og Trapezmuskler.

2. FRONTPANEL
A. Trækkes de to sider på frontpanelet fra hinanden, som "sænker" hage stykket, og placer hagen, sådan er lige ud for patientens hage. Placer nu frontpanelets sider på Trapezmusklerne.
B. Mens der holdes i bunden af frontpanelet, skal du løfte begge sider op, så hæft over Trapezmusklen som muligt, og placere sideen af frontpanelet under siden af hafsten. (Jo længere patientens hals er, jo højere skal siderne være.)

3. FASTGØR
Mens du holder frontpanelet på plads, skal du fastgøre lukkerremmen på hver side.

4. STRAMME
For at stramme skal du holde fast i på kraven og trække lukkeremmen tilbage på den ene side. Skub indad på bagkanten af frontpanelet, mens du trækker lukkeremmen ud. Løf nu remmen op, og spænd den igen. Stram derefter den anden side så bagpanelet forliver centreret. Gentag indtil alt "lost" er fjernet.

KORREKT MONTERET
1. RØDMEN I KINDERNE?
Hagestykket af plastik skal flugte med enden af hagen. Hvis ikke, skal du placere hagestykket og stramme det igen.
2. RÆVSLAPPET?
Alt løst mellem front- og bagpanelerne skal fjernes for at sikre en sikker pasform. Spænd om nødvendigt igen på begge sider.
3. LUFTVEJE ER OK?
Kontroller, at bagsiden af hagen ikke kommer i kontakt med halsen. Hvis det er nødvendigt, skal du slippe lukken og genanvende hagestykket og passe på at lufte siderne af frontpanelet hagre fra Trapezmusklerne.

Sierra Universal og Child Collars er ikke beregnet til længereværende slid. Hvis der forventes meget slid, skal du skifte til Aspen Cervical Collar eller Vista Cervical Collar.

ANVENDELSESFORMÅL
Al give bevægelsesbegrænsning af halshvirvelsøjlen.

INDIKATIONER
Dekompressive procedurer, Frakturhåndtering, Postkirurgisk stabilisering, Piskesmæld, Forstuvninger/forstrækning, Cervikogen hovedpine, Cervical disc syndrom, smerter i bevægelsesapparatet, Radikulopati.

KONTRAINDIKATIONER
Overfølsomhed eller allergi over for de materialer, bøjlen er fremstillet af. Hvelse ei lymfeovævet forårsaget af kredsløbssygdomme. Patienter, der ikke har tilladelse til at bære en bøjle i henhold til medicinske instruktioner.

FORHOLDSREGLER
DISSE INSTRUKTIONER SKAL LÆSES FØR BRUG. Korrekt træning i brug af denne enhed skal finde sted, inden den anvendes. Disse anvisninger er kun rettelinjer og skal ikke bruges som medicinske anbefalinger. Hvis du lider af en alvorlig medicinsk tilstand, er det kraftigt anbefalet at du konsulterer en autoriseret sundhedsperson, inden du bruger dette produkt. En korrekt montering er kræve for at dette produkt skal være effektiv. Under nogle omstændigheder kan dette produkt forårsage skader på huden og blødninger. Disse begrænsede garanti for yderligere information.

PLEJEINSTRUKTIONER
Håndvask kun ved 30 ° C. Vask med en mild rengøringsmiddel; Lufttørring; Brug ikke blegemiddel eller andre kemikalier.

MATERIALER
Nylon, HDPE, Polycarbonate, Polyurethane, EVA.

DER ER INTET NATURGUMMI LATEX I ENHEDEN.

MED HENSYN TIL BORTSKAFFELSE
Produktet skal bortskaffes sikkert i overensstemmelse med lokale love.

RAPPORTERING
Vær opmærksom på enhver alvorlig hændelse, der involverer bruger af denne enhed til både den kompetente myndighed i din stat og til producenten (angivet i dette dokument).

BEGRÆNSET GARANTI
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, giver garanti over for brugeren, der oprindeligt køber dette produkt, at det er fri for mangler i materiale og udførelse. Den eneste forpligtelse Aspen Medical Products, LLC har i tilfælde af misligholdelse af garantien er reparation eller udskiftning af det eller de defekte produkter eller dele.

Aspen Medicinal firmaer, LLC er ikke forpligtet til i henhold til denne begrænsede garanti i tilfælde af: (a) Produktet er ikke kødt fra Aspen Medical Products, LLC eller gennem en af de autoriserede distributionskanaler;
(b) Produktet er blevet ændret;
(c) Ikke, der er sat i produktet og ikke er leveret af Aspen Medical Products, LLC; eller
(d) Produktet anvendes ikke i overensstemmelse med Aspen Medical Products, LLC brugsvejledning.

DET FORÅGEDE ER EN ENKELTE OG EKSCLUSIVE RETSMIDDEL FOR FEJL I SERVICE AT, ELLER OM DER ER FORPLIGTET PRODUCENTEN AF ASPEN MEDICINSKE PRODUKTER, LLC HAR IKKE ANDVARET UNDER DENNE ELLER UNDERFORSTÅENDE GARANTI FOR ALLE DIREKTE, SPECIALE, TILFÆLDIGE ELLER FOLGESKE SKADER. DENNE GARANTI ER I FORBINDELSE MED ALLE ANDRE GARANTIER, UDTRYKKET ELLER UNDERFORSTÅET, INKLUSIV GARANTIER FOR SALGSBARHED ELLER EGNETHED TIL ET SÆRLIGT FORMÅL ELLER BRUG, OG ALLE FORPLIGTELSER ELLER ANSVAR PÅ DEN DEL AF ASPEN I ØGEMOLDER, DER BRUGES I FORBINDELSE MED LÅGEMIDLER, ANVENDELSE AF PRODUKTERNE, DER ER FREMSKREVET OG LEVERET AF ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Denne garanti giver dig specifikke juridiske rettigheder, og eventuelle andre rettigheder, dette kan variere fra sted til sted.

En liste over autoriserede distributører i dit område er tilgængelig efter anmodning.

En liste over autoriserede distributører i dit område er tilgængelig ved forespørsel.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

1. ΠΙΣΟ ΦΥΛΛΟ
Α. Διατήρήστε το κεφάλι σε ουδέτερη ευθυγράμμιση. Τοποθετήστε το πίσω φύλλο δίπλα στον ασθενή, πιέστε προς τα κάτω για να συμπιέσετε το στρώμα και σύρετε το πίσω από του λαιμό.
Β. Κεντράρετε το πίσω φύλλο έτσι ώστε τα λουρά του βρόχου να βρίσκονται μεταξύ του αυτιού και του τραπεζοειδούς.

2. ΜΠΡΟΣΤΙΝΟ ΦΥΛΛΟ
Α. Απομακρύνετε τις δύο πλευρές του μπροστινού φύλλου, πράγμα που θα «χαμηλώσει» το υποσιαγώνιο λουρί, και τοποθέτήστε το υποσιαγώνιο λουρί έτσι που να είναι στην θέση σύμφωνα με τα χαρακτηριστικά του ασθενούς. Στην συνέχεια τοποθέτήστε τις πλευρές του μπροστινού φύλλου σπίσω τραπεζοειδές μύες.
Β. Καθώς κρατάτε την βίδση του μπροστινού φύλλου,ανασηκώστε την κάθε πλευρά, έσο πιο πάνω από τους τραπεζοειδές γύιτεα, και τοποθέτήστε του πλαίνό μέρος του μπροστινού φύλλου έτσι ώστε να ακουμπά στο πάλι του λαιμού. (Που μακρύτερος είναι ο λαιμός του ασθενούς, τόσο φηλότερα θα πρέπει να είναι οι πλευρές.)

3. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ
Συγκρατώντας το μπροστινό φύλλο στην θέση του, συνδέστε τα λουρά του βρόχου στην κάθε πλευρά.

4. ΣΦΙΞΙΜΟ
Για να σφίξετε το κολλάρο, σταχεμίστε τους αντίχειρές ή τα δάχτυλά σας στην τρύπα της τσαχίγας και τραβήξτε το λουρί του βρόχου στο πλάι. Πιέστε προς τα μέσα στην πίσω άκρη του μπροστινού φύλλου σου τραβάτε το λουρί του βρόχου προς τα έξω. Στην συνέχεια ανασηκώστε το λουρί και επαναλυσθέστε το. Σφίξτε την άλλη πλευρά ανάλογα έτσι που το πίσω φύλλο να παραμένει κεντραρισμένο. Επαναλάβετε μέχρι να εξαλειφθεί όλη η «χαλαρότητα».

ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΕΦΑΡΜΟΓΗ
1. ΕΥΘΥΓΡΑΜΜΙΣΗ ΜΕ ΤΟ ΣΑΓΟΝΙ;
Το πλαστικό του υποσιαγώνιου λουρού θα πρέπει να είναι ευθυγραμμισμένο με την άκρη του σαγονιού. Εάν όχι, επανατοποθέτήστε το υποσιαγώνιο λουρί και ξανασφίξτε.
2. ΕΞΑΕΡΗΣΗ ΧΑΛΑΡΟΤΗΤΑΣ;
Η όποια «χαλαρότητα» μεταξύ του μπροστινού και του πίσω φύλλου θα πρέπει να εξαλειφθεί για να πετύχετε ασφαλή εφαρμογή. Εάν χρειάζεται, ξανασφίξτε και τις δύο πλευρές.
3. ΑΝΑΠΝΕΥΣΤΙΚΗ ΟΔΟΣ ΕΝΤΑΞΕΙ;
Ελέγξτε ότι το πίσω μέρος του υποσιαγώνιου λουρού δεν έρχεται σε επαφή με τον λαιμό. Εάν ακουμπάει, χαλαρώστε του βρόχο και ξανατοποθέτήστε το υποσιαγώνιο λουρί, φροντίζοντας να σπκώσετε τις πλευρές του μπροστινού φύλλου φηλότερα από τους τραπεζοειδές.

Τα τύπου Sierra Universal και τα παιδικά κολάρα δεν προορίζονται για παρατεταμένη χρήση. Εάν προβλέπεται παρατεταμένη χρήση, χρησιμοποιήστε το τραχηλικό κολάρο της Aspen ή το τραχηλικό κολάρο τύπου Vista.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ
Ο περιορισμός της κίνησης του αυχενικού σπονδύλου.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Αποσυμπιεστικές διαδικασίες, Διαχείριση καταγμάτων, Μετεγχειρητική σταθεροποίηση, Αυχενικός τραυματισμός, Διστρέμματα/θλάσεις, Αυχενογενές πονοκέφαλο, Σύνδρομο αυχενικού δίσκου, Μυοσκελετικού πόνου, Ριζοπάθεια.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Υπερευαισθησία ή αλλεργίες σε κάποιο από τα υλικά από τα οποία είναι φτιαγμένος ο νάρθηκας. Οίδημα του λυμφατικού ιστού προκαλούμενο από κυκλοφορικές διαταραχές, Ασθενείς που δεν τους επιτρέπεται να φορούν νάρθηκα σύμφωνα με ιατρικές οδηγίες.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ. Θα πρέπει να πραγμτείτε σωστή εκπαίδευση στην χρήση αυτής της συσκευής πριν την χρήση της. Οι οδηγίες αποτελούν κατευθυντήριες γραμμές μόνο και δεν προορίζονται ως ιατρικές συστάσεις. Εάν πάσχετε από κάποια σοβαρή ιατρική κατάσταση, θα πρέπει να συμβουλευτείτε κάποιον κατάλληλο επαγγελματία στον χώρο της υγείας πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν. Για να είναι αποτελεσματικό το προϊόν αυτό θα πρέπει να εφαρμοστεί σωστά. Σε ορισμένες περιπτώσεις, το προϊόν αυτό μπορεί να συσταγογραφηθεί από γιατρό. Δείτε την περιορισμένη εγγύηση για περεταίρω πληροφορίες.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
Πλύσιμο με το χέρι μόνο στους 30° C. Πλένετε με ήπιο καθαριστικό. Στεγνώστε στον αέρα. Μην κάνετε χρήση χλωρίου ή άλλων χημικών.

ΥΛΙΚΑ
Νάιλον, HDPE, Πολυκαρμπονικό, Πολιουρεθάνη, EVA.

ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΦΤΙΑΓΜΕΝΟ ΜΕ ΛΑΤΕΞ ΑΠΟ ΦΥΣΙΚΟ ΚΑΟΥΤΣΟΥΚ.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ
Το προϊόν μπορεί να απορριφθεί με ασφάλεια σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

ΠΑΡΟΧΗ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ
Αναφέρετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σχετικό με την χρήση της συσκευής αυτής στην αρμόδια αρχή της χώρας σας και στον κατασκευαστή (αναγράφεται στο παρόν έγγραφο).

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ
Η Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, εγγυάται προς τον χρήστη που έχει κάνει την αρχική αγορά του παρόντος προϊόντος πως δεν έχει ελαττώματα στο υλικό και την ποιότητα κατασκευής. Η μόνη υποχρέωση της Aspen Medical Products, LLC στην περίπτωση της μη τήρησης εγγύησης θα είναι η επισκευή ή η αντικατάσταση του ελαττωματικού προϊόντος ή μέρους-μέρη του.

Η Aspen Medical Products, LLC δεν φέρει καμία υπαρχιακή σύμφωνα με την παρούσα περιορισμένη εγγύηση στην περίπτωση που:
(α) Το προϊόν δεν έχει εγκριθεί από την Aspen Medical Products, LLC ή μέσω των εξουσιοδοτημένων της διανομέων;
(β) Το προϊόν έχει υποστεί μετατροπές;
(γ) Εξαρτήματα που δεν το έχει προμηθεύσει η Aspen Medical Products, LLC έχουν ενσωματωθεί στο προϊόν; ή
(δ) Το προϊόν δεν έχει χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις Οδηγίες Χρήσης της Aspen Medical Products, LLC.

ΤΑ ΠΡΟΑΝΑΦΕΡΘΕΝΤΑ ΑΠΟΤΕΛΟΥΝ ΤΗΝ ΜΟΝΗ ΚΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΗ ΣΤΗΝ ΕΥΘΥΝΗ ΤΗΣ ΠΡΟΦΑΣΗΣΕΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΕΝΑΝΤΙΟΝ ΤΩΝ ΠΑΡΑΠΟΝΩΝ ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΠΟ ΤΗ ΣΧΕΣΗ ΜΕ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ, ΕΙΤΕ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΕΛΑΧΙΣΤΟΥΣ ΒΑΘΜΟΥΣ, ΕΙΤΕ ΑΠΟ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΑΛΛΟ ΛΟΓΟ ΠΡΟΚΥΨΕΙ ΖΗΜΙΑ ΣΤΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΣΩΜΑ ΤΟΥ ΧΡΗΣΤΗ ΤΟΥΣΕΙΔΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΕΙΤΕ ΜΕ ΤΟΝ ΤΡΟΠΟ ΠΟΥ ΕΙΔΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗ ΔΙΑΦΟΡΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΤΗΣ ASPEN, LLC.

Η παρούσα εγγύηση σας προσφέρει συγκεκριμένα νομικά δικαιώματα και ενδέχεται να έχετε άλλα δικαιώματα που διαφέρουν ανάλογα με την τοπικότητα.

Κατάλογος εξουσιοδοτημένων προμηθευτών στην περιοχή σας είναι διαθέσιμος κατόπιν αιτήματος.

NORSK

1. BAKPLATE
A. Oppretthold hodet i nøytral innretting. Posisjoner bakpanelet ved siden av pasienten, trykk ned for å komprimere underlag, og skyt bak nakken.
B. Sentrer bakpanelet slik at lukkestroppene er mellom ret og trapezes.

2. FRONTPLATE
A. Trekk de to sidene av frontpanelet fra hverandre, som «senker» hakestykket, og posisjoner hakestykket slik at de er jevnt med forsiden av pasientens hake. Plasser sidene av frontplaten på trapesmusklene.
B. Mens du holder bunnen av frontplaten, løft hver side opp, så hæft over trapesen som mulig, og posisjoner siden av frontplaten mot siden av hakes. (Jo lengre pasientens nakke er, desto høyere bør sidene være.)

3. FEST
Mens frontpanelet holdes på plass, fest lukkestroppene på hver side.

4. STRAM TIL
For å stramme kragen forankre tommelen eller fingrene i luftrørshulet, og trekk tilbake lukkestroppen på den ene siden. Skyv innover på bakkanten av frontplaten mens du trekker ut lukkestroppen. Løft opp stroppen, og fest igjen. Stram til den andre siden like mye slik at bakplatene forblir sentrerte. Gjenta til all «slakk» har blitt fjernet.

RIKTIG PASSFORM
1. HAKE I FLUKT?
Hakestykkeplasten bør være i flukt med enden av haken. Hvis det ikke er tilfelle, reposisjoner hakestykket og stram det igjen.
2. RÆVSLAPPET?
Alt løst mellem front- og bakpanelene må fjernes for å sikre en sikker passform. Spænd igen på begge sider om nødvendigt.
3. LUFTVEIER OK?
Sørg for at bakplaten ikke kommer i kontakt med halsen. Hvis det er nødvendig, skal du slippe lukken og gjenvinne hagestykket og passe på at lufte siderne av frontpanelet hagre fra Trapezmusklene.

Sierra Universal og Child Collars er ikke beregnet til langtidsbruk. Hvis det forventes bruk av slitasje, bør du bytte til Aspen Cervical Collar eller Vista Cervical Collar.

TILTENKT BRUK
For å gi bevegelsesrestriksjoner av halsryggraden.

INDIKASJONER
Avlastende prosedyrer, frakturhåndtering, postkirurgisk stabilisering, piskesnert, forstuinger/forstrekninger, cervikon hodepine, cervikal skive-syndrom, muskelskeletttsmerte, radikulopati.

KONTRAINDIKASJONER
Hypersensitivitet eller allergier mot noen av materialene som statten lages av. Hvelse av lymfeovevet forårsaket av kretsløpslidelser. Pasienter som ikke har lov til å bruke en støtte i henhold til medisinske instruksjoner.

FORHOLDSREGLER
LES INSTRUKSJONER FØR BRUK. Passende opplæring i bruken av denne enheten bør finne sted før den tas i bruk. Disse retningslinjene er kun veiledende og tilbys ikke som medisinske anbefalinger. Hvis du lider av en alvorlig medisinsk tilstand, anbefaler vi sterkt at du konsulterer liensiert helsepersonell før du bruker dette produktet. Riktig passform kreves for at dette produktet skal være effektivt. Under visse omstendigheter, kan dette produktet forårsakes av en ge. Begrenset garanti for mer informasjon.

PLEIEINSTRUKSJONER
Håndvask kun ved 30 °C; Vask med milt rengjøringsmiddel; Lufttørre; Ikke bruk blekemiddel eller andre kjemikalier.

MATERIALER
Nylon, HDPE, polyurethan, polyurethan, EVA.

IKKE LAGET MED NATURLIG GUMMILATEKS.

AVHENDING
Produktet kan trygt avhendes i samsvar med lokale lover.

RAPPORTERING
Rapporter alvorlige hendelser som involverer bruk av denne enheten til både kompetent myndighet i din stat og til produsenten (oppført i dette dokumentet).

BEGRENSET GARANTI
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garanterer til brukeren som opprinnelig kjøper dette produktet at det er fritt for mangler i materiale og utførelse. Den eneste forpliktelsen Aspen Medical Products, LLC tilfelle brudd på garantien skal være å garantere eller skifte ut det defekte produktet eller deler(e).

Aspen Medical Products, LLC skal ikke ha noen forpliktelser under denne begrensede garantien dersom:
(a) Produktet ikke ble kjøpt fra Aspen Medical Products, LLC eller gjennom dets autoriserte distribusjonskanaler;
(b) Produktet er endret;
(c) Deler som ikke leveres av Aspen Medical Products, LLC er satt inn i produktet; eller
(d) Produktet ikke brukes i samsvar med bruksanvisningen til Aspen Medical Products LLC.

DET FORÅGEDE ER DET ENESTE OG EKSKLUSIVE RETSMIDDEL FOR FEJL I SERVICE AT, ELLER OM DER ER FORPLIGTET PRODUCENTEN AF ASPEN MEDICINSKE PRODUKTER, LLC HAR IKKE ANDVARET UNDER DENNE ELLER UNDERFORSTÅENDE GARANTI FOR ALLE DIREKTE, SPECIALE, TILFÆLDIGE ELLER FOLGESKE SKADER. DENNE GARANTI ER I FORBINDELSE MED ALLE ANDRE GARANTIER, UDTRYKKET ELLER UNDERFORSTÅET, INKLUSIV GARANTIER FOR SALGSBARHED ELLER EGNETHED TIL ET SÆRLIGT FORMÅL ELLER BRUG, OG ALLE FORPLIGTELSER ELLER ANSVAR PÅ DEN DEL AF ASPEN I ØGEMOLDER, DER BRUGES I FORBINDELSE MED LÅGEMIDLER, ANVENDELSE AF PRODUKTERNE, DER ER FREMSKREVET OG LEVERET AF ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Denne garanti gir deg spesifikke juridiske rettigheter, og eventuelle andre rettigheter, dette kan variere fra sted til sted.

En liste over autoriserte distributører i dit område er tilgjengelig ved forespørsel.

POLSKI

1. PANEL TYLNY
A. Należy zachować neutralne ułożenie głowy. Ustawić panel tylny obok pacjenta, docisnąć do kłębu, aby możliwe było jego wsunięcie pod szyję pacjenta.
B. Wyśrodkować tylny panel tak, aby pętelki pasków znajdowały się między uchem a mięśniem czworobocznym.

2. PANEL PRZEDNI
A. Należy rozciągnąć dwie strony panelu przedniego, co „obniża" element przytrzymujący podbródek i ustawić go tak, aby był równo z przednią częścią podbródka pacjenta. Następnie należy umieścić boki panelu przedniego na mięśniach czworobocznych.
B. Trzymając dolną część panelu przedniego, unieść każdą stronę do góry, nad mięśniem czworobocznym tak wysoko jak to możliwe i oprzeć bok przedniego panelu po bokach szyi. (Im dłuższa szyja pacjenta, tym wyżej powinny znajdować się boki.)

3. ŁĄCZENIE
Trzymając panel przedni na miejscu, należy zaczepić paski z pętelką po obu stronach.

4. ZACISKANIE
Zeby zacisnąć kołnierz, należy złapać go kciukami lub palcami za otwór tracheostomijny i odczepić pasek z pętelką z jednej strony. Dociągnąć do środka tylną krawędź przedniego panelu, jednocześnie pociągając pasek z pętlą na zewnątrz. Następnie należy podnieść pasek i zamocować ponownie. Należy zacisnąć drugą stronę w ten sam sposób, aby panel tylny pozostał wyśrodkowany. Czynność powtórzyć do momentu, gdy zostaną wyeliminowane wszystkie wolne przestrzenie.

PRAWIDŁOWE DOPASOWANIE
1. OPADAJĄCY PODBRÓDEK?
Element przytrzymujący podbródek powinien być wyrównany z kończówką podbródka. Jeśli tak nie jest, należy ponownie ustawić element podtrzymujący podbródek i docisnąć.
2. LUZY?
Należy usunąć wszystkie luzy między panelem przednim i tylnym, aby zapewnić bezpieczne dopasowanie. Jeśli jest taka potrzeba należy docisnąć po obu stronach.
3. DROGI ODDECHOWE W PORZĄDKU?
Należy sprawdzić czy element podtrzymujący podbródek nie dotyka gardła. Jeśli dotyka, należy poluzować pętle, ponownie ustawić element podtrzymujący podbródek, podnosząc panel przedni po bokach nad mięśniami czworobocznymi.

Produkt Sierra Universal oraz kołnierze dziecięce nie nadają się do długotrwałego noszenia. Jeśli konieczne jest dłuższe użytkowanie, należy skorzystać z kołnierzy Aspen Cervical Collar lub Vista Cervical Collar.

PRZEZNACZENIE
Aby zapewnić organiczne ruchowości kręgosłupa w odcinku szyjnym.

ZALECENIA
Zabiegi dekompresyjne, postępowanie w przypadku złamań, stabilizacja pooperacyjna, uszcz kręgosłupa w odcinku szyjnym spowodowane szarpnięciem, zwichnięcia/przeciągnięcia, ból głowy od odcinka szyjnego kręgosłupa, zespół zwyrodnienia dysków odcinka szyjnego kręgosłupa, bóle mięśniowo-szkieletowe, radikulopatia.

PRZECIWWSKAZANIA
Nadwrażliwość lub alergia na którykolwiek z materiałów, użytych do produkcji kołnierza. Obrzęk tkanki limfatycznej spowodowany zaburzeniami krążenia. U pacjentów, którym lekarz zabronił noszenia kołnierza ortopedycznego.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
PRZED UŻYCIEM PRZECZYTAJ ULOTKĘ. Przed rozpoczęciem stosowania wyrobu u pacjentów należy przejść odpowiednie szkolenie z zakresu jego obsługi. Niniejsze instrukcje to jedynie wskazówki i nie należy ich traktować jak zalecenia od lekarza. Jeśli pacjent cierpi na poważną chorobę, zdecydowanie zalecamy, aby przed użyciem tego produktu skonsultował się z uprawnionym pracownikiem służby zdrowia. Aby ten produkt był skuteczny, konieczne jest jego właściwe dopasowanie. W pewnych okolicznościach produkt ten może zostać przepisany przez lekarza. Więcej informacji można znaleźć w ograniczonej gwarancji.

INSTRUKCJE KONSERWACJI
Prać wyłącznie ręcznie w temperaturze 30°C; Stosować delikatne środki piorące; Suszyć na powietrzu; Nie stosować wybielacza ani innych środków chemicznych.

MATERIAŁY
Nylon, HDPE, poliwęglan, polietylen, pianka EVA.

NIE WYKONANO Z NATURALNEGO LATEKSU.

UTYLIZACJA
Produkt może być bezpiecznie utylizowany zgodnie z lokalnymi przepisami.

ZGŁOSZENIA
Prosimy o zgłaszanie wszelkich poważnych incydentów związanych z użytkowaniem tego urządzenia zarówno właściwym władzom stanowym, jak i producentowi (wymienionemu w niniejszym dokumencie).

OGRANICZONA GWARANCJA
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, gwarantuje użytkownikowi, który zakupił oryginalny produkt, że jest on wolny od wad materiałowych i produkcyjnych. Jedynym obowiązkiem firmy Aspen Medical Products, LLC w przypadku naruszenia gwarancji jest naprawa lub wymiana wadliwego produktu lub jego części.

Firma Aspen Medical Products, LLC nie ma za zadnych zobowiązań w ramach niniejszego organizznej gwarancji w przypadku, gdy:
(a) Produkt nie został zakupiony w firmie Aspen Medical Products, LLC ani poprzez autoryzowane kanały dystrybucji;
(b) Produkt został zmodyfikowany;
(c) Do produktu wmontowano elementy, które nie zostały dostarczone przez Aspen Medical Products, LLC lub
(d) Produkt nie jest stosowany zgodnie z instrukcjami użytkowania firmy Aspen Medical Products, LLC.

POWYŻSZE JEST JEDYNYM I WYŁĄCZNYM ŚRODKIEM ZARADCZYM W PRZYPADKU NIEPRAWIDŁOWEGO DZIAŁANIA LUB WADY PRODUKTU. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI W KAWACH NINEJSZEJ I USZCZEGÓLNIONEJ GWARANCJI ZA JAKIEKOLWIEK BEZPOŚREDNIE, SPECJALNE, PRZYPADKOWE LUB WYNIKOWE SZKODY. NINIEJSZA GWARANCJA ZASTĘPUJE WSZELKIE INNE GWARANCJE, WYRAŻONE LUB DOMNIESZANE, W TYM GWARANCJE PRZYDATNOŚCI DO SPRZEDAŻY LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU. WYŁĄCZENIU ODPOWIEDZIALNOŚCI ZE STRONY ASPEN MEDICAL PRODUCTS ZA SZKODY WYNIKAJĄCE Z UŻYTKOWANIA LUB ZWIĄZANE Z UŻYTKOWANIEM PRODUKTÓW, KTÓRE ZOSTAŁY NINIEJSZYM WYSŁANE ORAZ PRZEZ ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Niniejsza gwarancja przyznaje najwyższe określone prawa. Mogą też istnieć inne prawa, które różnią się w zależności od lokalizacji.

Lista autoryzowanych dystrybutorów z okolicy jest dostępna na żądanie.

SUOMI

1. TAKAPANEELI
A. Pidä pää neutraalissa linjassa. Aseta takapaneeli potilaan viereen, paina alas painamaan vuodevaatetta ja lukitse kaulan taakse.
B. Keskitä takapaneeli siten, että silmukkahihnat ovat korvan ja epäkäsiblahsen välissä.

2. ETUPANEELI
A. Vedä etupaneelin kaksi sivua erilleen, mikä "laskee" leukaosa, ja aseta leukaosa haksytykset sä att det är jämt med framsidan av patientens haka. Placera nu sidorna på frontpanelen på trapezmusklerna.
B. Lyft upp varje sida, så högt över trapezius som möjligt, medan du håller i frontpanelens botten och placerar sidan på frontpanelen mot sidan av halsen. (Ju längre patientens nacke är, desto högre bör sidorna vara.)

3. FÄSTA
När frampanelen hålls på plats fäst samtidigt öglerremmarna på vardera sida.

4. DRA ÅT
För att dra åt kragen fäst tummen eller fingrar i hålet för struphuvudet och dra loss öglerremmen på ena sidan. Tryck inåt på den bakre kanten av frontpanelen medan du drar ut öglerremmen. Lyft up remmen och sätt tillbaka den. Dra åt den andra sidan lika så att bakpanelen förblir centrerad. Upprepa tills allt "slapp" har tagits bort.

RÄTT PASSFORM
1. JÄMN HAKA?
Plast hakdelen ska vara i jämnhöjd med hakans ände. Om inte, omplacera hakdelen och dra åt igen.
2. GLAPPANDE?
Alla "gapp" mellan de främre och de bakre panelerna måste avlägsnas för att säkerställa en god passform. Om det behövs, dra åt på båda sidor.
3. LUFTVÄGAR OK?
Kontrollera att haksytykets baksida inte kommer i kontakt med halsen. Om det gör det, släpp gången och sätt på haksytyket igen, var noga med att lyfta sidorna på frontpanelen högre upp från trapezius.

Sierra Universal och Child Collars är inte avsedda för förlängt slitage. Om förlängt slitage förväntas, byt till Aspen Cervical Collar eller Vista Cervical Collar.

AVSEDD ANVÄNDNING
För att tillhandahålla rörelsebegränsning av ryggraden.

INDIKATIONER
ekompressiva procedurer, frakturhantering, postkirurgisk stabilisering, Whiplash, stukningar/sträckningar, cervikogen huvudvärk, diskbråck, muskuloskeletal smärta, radikulopati.

KONTRAINDIKATIONER
Överkänslighet eller allergier mot något av de material som ortopediska anordningen är tillverkat av. Svullnad av lymfatisk vävnad orsakad av cirkulationsstörningar. Patienter som inte får använda en ortopedisk anordning enligt medicinska instruktioner.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
LÄS INSTRUKTIONER FÖRE ANVÄNDNING. Korrekt utbildning i användningen av denna enhet bör äga rum innan den tillämpas. Dessa anvisningar är endast riktlinjer och erbjuds inte som medicinska rekommendationer. Om du lider av ett allvarligt medicinskt tillstånd rekommenderar vi starkt att du rådgör med en legitimerad sjukvårdspersonal innan du använder produkten. Korrekt montering krävs för att denna produkt ska vara effektiv. Under vissa omständigheter kan den här produkten orsakas av en ge. Se den begränsade garantin för ytterligare information.

SKÖTSELRÅD
Handtvätt endast vid 30 °C; Tvätta med milt rengöringsmedel; Lufttorka; Använd inte blekmedel eller andra kemikalier.

MATERIAL
Nylon, HDPE, polykarbonat, polyuretan, EVA.

EN VALMISTETTU LUONNONKUMILATEKSISTA.

HÄVITTÄMINEN
Tuote voidaan hävittää turvallisesti paikallisten lakien mukaisesti.

RAPORTOINTI
Ilmoita tämän laitteen liittyvistä vakavista tapahtumista sekä osavaltiosi toimivaltaiselle viranomaiselle että valmistajalle (luetellu tässä asiakirjassa).

RAJOITETTU TAKUU
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, takaa käyttäjälle, joka alun perin ostaa tämän tuotteen, ettei siinä ole materiaali- tai valmistusvirheitä. Aspen Medical Products, LLC:n ainoa velvollisuus takuun rikkomisen yhteydessä on korjattiin tai vaihtaa viallinen tuote tai osa(t).

Aspen Medical Products, LLC:llä ei ole tämän rajoitetun takuun mukaisia velvoitteita, jos:
(a) Tuotetta ei ostetu Aspen Medical Products, LLC:llä tai sen valtuutettujen jakelukanavien kautta;
(b) Tuotetta on muunnettu;
(c) Mikä tahansa osa, joita Aspen Medical Products, LLC ei ole toimittanut, liitetään tuotteeseen; tai
(d) Tuotetta ei käytetä Aspen Medical Products, LLC:n Käyttöohjeiden mukaisesti.

EDELLÄMAINITUN JA YKSINOMAISEN VAHINGONSAARTAMISEN POLITTEESSEN TAI VIRHEESSEN TUOTTEEN TYÖLLEISSÄ TAI TUOTTEESSA, ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC EI OLE VASTUUSSA TAKUUN TAI IMPLISITTISEN TAKUUN MYÖTÄMISESTÄ SUORISTA, EPÄSUORISTA, TAPAHTUNEISTA TAI SITÄ SEURAAMISTA VAHINGOISTA. TÄMÄ TAKUU KOSKEE KAIKKIA MUITA TAKUUTA, EXPLISITTISIÄ TAI IMPLISITTISIÄ, MUKAAN LUKIEN TAKUU MYYNTIKELPOISUUDESTA TAI SOVELTUVUUDESTA ERITYISEEN TARKOITUKSEEN TAI KÄYTTÖÖN. JA KAIKA ASPEN LÄÄKEVALMISTEIDEN VELVOLLISUUDET TAI VASTUUT VAHINGOISSA, JOTKA JOHTUVAT TUOTTEIDEN KÄYTÖSTÄ TAI LIITYVÄT TUOTTEIDEN KÄYTTÖÖN, MISTÄ ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC TÄMÄN JÄLKEEN SANOUTUU IRTI JA SULKEE POIS.

Tämä takuu antaa sinulle tiettyjä laillisia oikeuksia, ja sinulla voi olla muita oikeuksia, jotka vaihtelevat alueittain.

Luettelo valtuutetuista jakelijoista alueellasi on saatavana pyynnöstä.

SVENSKA

1. BAKPANEL
A. Behåll huvudet i neutral inriktning. Placera bakpanelen bredvid patienten, tryck ner för att komprimera sängkläder och gå bakom nacken.
B. Centrera bakpanelen så att öglebanden är mellan ögat och trapezius.

2. FRONTPANEL
A. Dra isär de båda sidorna på frontpanelen, som "sänker" haksytyket och ställ haksytyket så att det är jämt med framsidan av patientens haka. Placera nu sidorna på frontpanelen på trapezmusklerna.
B. Lyft upp varje sida, så högt över trapezius som möjligt, medan du håller i frontpanelens botten och placerar sidan på frontpanelen mot sidan av halsen. (Ju längre patientens nacke är, desto högre bör sidorna vara.)

3. FÄSTA
När frampanelen hålls